

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 4 (1978)

Heft: 2

Rubrik: Procès-verbal de la 58e assemblée des délégués tenue à l'aula de
"l'Institut international de Glion-sur-Montreux", le 29 avril 1978

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

lui le 75e anniversaire de sa fondation et d'avoir accepté d'organiser la prochaine assemblée des délégués.

3. Journée de travail de la SFO 1978

Le samedi 16 septembre 1978, à 14.00 heures, aura lieu à Olten, Hôtel Emmenthal, une journée de travail de la SFO sur des questions préoccupant notre organisation ou nos sections. Nous osons espérer que chaque section déléguera au moins un participant à cette manifestation!

Voyez la communication spéciale dans le présent numéro! Une convocation particulière (accompagnée d'un papier de travail) suivra vers fin août.

4. Les nouveaux fonctionnaires de la SFO

Madame Trudi Zumbrunnen, Berne, fut élue nouvelle bibliothécaire centrale. L'ouverture de la bibliothèque à son nouveau domicile à Berne aura seulement lieu en juin 1978. – Qu'il nous soit permis de remercier derechef cordialement M. Armin Brunold, nommé membre d'honneur, pour toute son activité développée au service de la SFO.

M. Fritz Kneusslin, Bâle, est le représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUISA, et M. Alfons Bösch, Ingenbohl, son suppléant.

5. Archiviste

La SFO cherche un (ou une) archiviste. Conditions: Disposer du temps et de la place (pour deux à trois armoires) nécessaires. Les intéressés qui auraient plaisir à recueillir et à classer des documents relatifs à la SFO, sont priés de s'inscrire auprès du président central. (Ils seront introduits dans leur travail.)

Sursee, 20.5.1978

Pour le comité central:

Dr. A. Bernet, président central

Journée de travail de la SFO 1978

Date: Samedi 16 septembre 1978, 14.00 h. (jusqu'à environ 17.00 heures)

Lieu: Hôtel Emmenthal, à Olten

Programme:

1. Questions concernant la bibliothèque

1.1 Le nouveau catalogue de la bibliothèque de la SFO (catalogue à fiches)

1.2 Catalogue des bibliothèques de nos orchestres

1.3 Prêts entre sections

Désidérata, suggestions, critiques...

2. Le problème des renforts

Adresses, indemnités...

3. Coopération entre présidents et chefs d'orchestre

Idées, problèmes, solutions...

4. Composition des programmes

Quelles sont les œuvres accessibles aux orchestres d'amateurs?

Tous les intéressés, en particulier les présidents, les chefs d'orchestre et les bibliothécaires, sont invités cordialement à cette journée de travail décidée par l'assemblée des délégués de 1978 et organisée par la commission de musique.

Chaque section déléguera un participant!

Sursee, 20.5.1978

Société fédérale des orchestres

Le président central: Dr. A. Bernet

Procès-verbal de la 58e assemblée des délégués tenue à l'aula de «l'Institut International de Glion-sur-Montreux», le 29 avril 1978

Ordre du jour selon chiffre 20 des statuts de la SFO.

1. Salutations

Le président central salue l'assistance et remercie l'Orchestre de chambre de Saint-Paul, à Lausanne, de l'organisation de l'assemblée des délégués. Il adresse un salut particulier aux hôtes: MM. Alex Bänninger, directeur suppléant de l'Office fédéral pour les affaires culturelles, Robert Fallier, représentant de l'Association des musiciens suisses, et J.-P. Maggi, vice-directeur de la SUISA.

Se sont excusés: la fondation Pro Helvetia, le Conseil suisse de la musique, le Département fédéral de l'Intérieur, la Société suisse de pédagogie musicale ainsi que les membres d'honneur Carlo Olivetti et Benno Zürcher.

Le président central félicite les sections jubilaires:

Orchestre de Langenthal: 75 ans dès sa fondation;

Orchestres d'Amriswil et de Wil (SG): depuis 50 ans membres de la SFO;

Orchestre de Wallisellen: depuis 25 ans membre de la SFO.

Pour finir le président central remercie pour tout le travail accompli au service de l'amateurisme orchestral. Il remercie particulièrement les membres du comité central et de la commission de musique, le rédacteur de la «Sinfonia» et en outre le syndicat d'initiative de Glion de l'apéritif offert.

2. Etat des présences et nomination des scrutateurs

Il résulte de la liste des présences que 35 sections sont représentées par 67 délégués ayant droit de vote. 25 sections seulement se sont excusées. Ainsi la moitié des sections n'a malheureusement pas réagi sur la convocation de la SFO.

Furent nommés scrutateurs: MM. Suter (Rapperswil SG) et Bruggmann (Flums).

3. Procès-verbal de la 57e assemblée des délégués tenue à Cham, le 14.5.1977

Le président central remercie encore une fois l'Orchestre de Cham de l'organisation de l'assemblée des délégués de 1977.

Le procès-verbal est accepté à l'unanimité avec les remerciements à son auteur.

4. Rapport du président central sur l'activité de la SFO en 1977

Le vice-président fait mettre aux voix le rapport présidentiel qui est accepté à l'unanimité. Il remercie le président central du grand travail accompli.

5. Rapport du bibliothécaire central pour 1977

Ce rapport est approuvé à l'unanimité avec les meilleurs remerciements à M. Armin Brunold, bibliothécaire central sortant de charge.

6. Rapport de la commission de musique pour 1977

Ce rapport est accepté à l'unanimité avec les meilleurs remerciements à la commission de musique.

M. Peter Escher, membre de la commission, a malheureusement dû s'excuser pour des raisons de santé.

7. Acceptation des comptes 1977 et rapport des vérificateurs

Les comptes sont acceptés avec les meilleurs remerciements au caissier central. Le rapport des vérificateurs a été publié dans la «Sinfonia». Aucun des réviseurs n'étant présent, ce rapport n'est pas lu. Le caissier central peut donner de bonnes nouvelles: toutes les sections ont réglé leur facture!

8. Budget 1978 et cotisation 1978

Le caissier central explique la perte résultant des comptes 1977. La SFO a dû faire imprimer du nouveau papier à lettres. Le nouveau matériel ayant été amorti immédiatement, cela explique le déficit.

M. A. Briner propose de porter la cotisation annuelle à fr. 4.– (le comité central proposa une augmentation à fr. 3.50). La SFO aurait besoin de réserves, la situation financière actuelle étant précaire.

Au vote, la majoration de la cotisation annuelle de fr. 3.– à fr. 3.50 par membre est acceptée de justesse (28 voix contre 26 qui désireraient une cotisation annuelle de fr. 4.–).

9. Elections

Le *bibliothécaire central*, M. Armin Brunold, avait démissionné déjà pour l'assemblée des délégués de 1977, mais, à défaut de successeur, il fonctionnait encore une année de plus. M. Brunold ayant trouvé, pour lui succéder, une personne capable en Madame Trudi Zumbrunnen, cette dernière est élue à l'unanimité nouvelle bibliothécaire centrale. La bibliothèque centrale sera transférée à Berne.

L'assemblée des délégués prend congé de M. Brunold en le nommant membre d'honneur. Cette distinction comprend les remerciements les plus cordiaux du grand travail précis et consciencieux accompli par le bibliothécaire sortant de charge.

Sections-vérificatrices des comptes:

Aldorf quitte ses fonctions, Olten et Domat/Ems restent. L'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg est élu section suppléante.

Commission arbitrale de la SUISA:

M. Fritz Kneusslin passe représentant de la SFO au sein de cette commission en remplacement de M. Paul Schenk, Wil (SG), décédé. M. Alfons Bösch, Brunnen, est élu suppléant. Le Tribunal fédéral devra encore ratifier cette élection.

10. Propositions du comité central:

Programme de travail 1978

L'assemblée des délégués accepte les propositions suivantes du comité central:

– *La campagne de propagande*, introduite en 1977, eut peu de succès jusqu'ici. Elle sera poursuivie sous forme de propagande personnelle.

- *Nouveau catalogue de la bibliothèque centrale.* Cette année, il y aura lieu de fixer la forme précise de ce catalogue.
- *Organisation d'une conférence des présidents (journée de travail):*

Sujets:

- nouveau catalogue de la bibliothèque centrale
- cachets des renforts (voir chiffre 11)
- coopération entre président et chef d'orchestre
- composition des programmes.

La commission de musique rédigera des papiers sur ces sujets et les enverra aux sections avant la journée de travail.

11. Propositions des sections

L'Orchestre symphonique des PTT, Berne, fit la proposition d'établir des normes pour les cachets des renforts dans l'orchestre. Le comité central accepte cette proposition dont il s'occupera. La discussion prouve, en tout cas, que le besoin de telles normes existe.

Il y aura lieu, en particulier, d'entrer en contact avec le Syndicat des musiciens professionnels.

Le sujet sera approfondi à la journée de travail.

12. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués

L'assemblée des délégués aura lieu à Affoltern am Albis, les 19 et 20 mai 1979 (75e anniversaire de l'Orchestre d'Affoltern am Albis).

13. Divers

- En juillet 1978 aura lieu à Arosa un cours de musique d'orgue et de chambre. Les sections recevront des prospectus.
- M. Pignolo amorce le problème du choix des solistes. Melle Bürgin est à même de communiquer que M. F. Lackner tient à jour une liste de bons solistes car il organise à l'intention de l'Association suisse des directeurs de musique professionnels des concours pour de futurs solistes.

14. Honneurs

A la suite des délibérations, l'assemblée honore les morts et les nouveaux vétérans d'honneur et vétérans.

Hommage aux morts

On honore la mémoire de MM. André Jaquet (Bulle), Paul Schenk (Wil SG), Werner Brandenburg (Affoltern am Albis), Alfred Chapuis (Berne), Kurt Lütold (Lucerne), Willy Löffler (Uzwil), Moritz Schubiger (Wattwil) et de l'épouse de M. Gottfried Hochstrasser (Bâle).

Remise des distinctions aux vétérans

Vétérans d'honneur: Mme. Elsa Bollini (Horgen), MM. Boris Schwarz (Lenzburg), André Bühlmann (Delémont) et August Bitter (Grenchen).

Vétérans: MM. Claude Georges (Les Breuleux), Robert Râth (Brunnen), Dr. Jakob Balmer, Dr. Ernst Annen, Paul Hächler, Werner Laederach, Mmes Helen Richter et Marta Suter (Lenzburg, les six), Mme Dora Kamber-Bächler (Olten), Mme Paula Eberle-Henggeler et M. Alois Eichhorn (Schwyz, les deux), MM. Paul Schwarzmann (Zoug) et Valentin Froidevaux (Delémont).

Berne, 26.5.1978

Le secrétaire central: *Jürg Nyffenegger*

Konzerkalender Calendrier de concerts

Die Angaben müssen jeweils vor dem für die betreffende Nummer der «Sinfonia» festgesetzten Redaktionsschluss eingereicht werden.

Les indications doivent être expédiées avant le délai de rédaction fixé pour le numéro dont il s'agit de la «Sinfonia».

22.6.1978: Orchesterverein Baar

(Leitung: Peter Tschudi). Vor dem Schulhaus Sternmatt Baar (bei schlechter Witterung im Pfarreiheim Baar), 20.30 Uhr: Serenade. *Programm:* 1. Jean-Baptiste Lully, Suite «Le Carnaval, Mascarade». 2. Wolfgang Amadeus Mozart, Ballettmusik «Les petits riens». 3. Pietro Mascagni, Intermezzo aus der Oper «Cavalleria rusticana». 4. Franz Lehár, Walzer «Gold und Silber». 5. Johannes Brahms, Ungarischer Tanz Nr. 5.

22.6.1978: Berner Musikkollegium

(Leitung: Walter Kropf). Kirche Gümligen, 20.15 Uhr: Serenade. *Programm:* 1. Charles Gounod, Sinfonie für Bläser. 2. Benjamin Britten, Simple Symphony. 3. Henry Purcell, Suite Nr. 1 aus The Gordian Knot Untied.

23.6.1978: Berner Musikkollegium

(Leitung: Walter Kropf). Kirche Wohlen bei Bern, 20.15 Uhr: Serenade. *Programm* gleich wie 22.6.1978.

25.6.1978: Kammerorchester Thalwil

(Leitung: Olga Géczy). Kirchgemeindehaus Thalwil, 11.00 Uhr: Matinée. Solisten: Barbara Oehninger und Hans W. Schneider, Flöten; Susi Bärtschi, Geige. *Programm:* 1. Georg Friedrich Händel, Concerto grosso No. 10 in g für Oboe und Streicher. 2. Georg Philipp Telemann, Concerto in e für zwei Flöten, Solovioline und Streichorchester. 3. Franz Schubert, Fünf Menuette mit sechs Trios.

29.6.1978: Kammerorchester Zürich-

Affoltern (Leitung: Ferdinand Lackner). Beim Käferholzschulhaus, 20.30 Uhr: Serenade. Solisten: Greth Schwarz und Lotti Gysel, Flöten; Lukas Meuli, Oboe. *Programm:* 1. Georg Friedrich Händel, Ouvertüre zur Oper «Faramondo». 2. Georg Philipp Telemann, Konzert in a für zwei Flöten, Streicher und Continuo. 3. A. Marcello, Konzert in d für Oboe, Streicher und Continuo. 4. Max Hengartner, Kleine Suite für Streichorchester, komp. 1953.

11.8.1978: Orchesterverein Liechtenstein-

Werdenberg (Leitung: Albert Frommelt). Vaduzersaal, 20.15 Uhr: Festkonzert anlässlich der Feierlichkeiten zum 40. Regierungsjubiläum Seiner Durchlaucht Fürst Franz Josef II. von und zu Liechtenstein. Solist: Helga Frommelt, Violine; Chor: Chor der Liechtensteinischen Musikschule. *Programm: Werke von Schubert:* 1. Militärmarsch Nr. 1. 2. Konzertstück für Violine und Orchester. 3. Ouvertüre zum Schauspiel Rosamunde «Die Zauberharfe». 4. Romanze aus Rosamunde. 5. Ballettmusik I. 6. Geisterchor. 7. Hirtenchor. 8. Jägerchor. 9. Ballettmusik II.

16.9.1978: Leberberger Instrumentalisten (Leitung: René Kunz). Stadtkirche Olten, 20.15 Uhr: Aus Klassik und Romantik. Solist: Konrad Wyss, Violoncello. *Programm:* 1. Wolfgang Amadeus Mozart, Ouvertüre «Lo sposo deluso», KV 424a. 2. Joseph Haydn, Konzert in D für Violoncello mit Orchester, op. 101. 3. Franz Schubert, Sinfonie Nr. 3 in D.

17.9.1978: Leberberger Instrumentalisten (Leitung: René Kunz). Ref. Christuskirche Langendorf, 20.15 Uhr: Gleiches Programm wie 16.9.1978.

24.9.1978: Leberberger Instrumentalisten (Leitung: René Kunz). Kirchgemeindehaus Brügg bei Biel, 20.15 Uhr: Gleiches Programm wie 16.9.1978.

Organe des EOVS Organe de la SFO

Zentralpräsident – Président central

Dr. Alois Bernet-Theiler, Gartenstrasse 4, 6210 Sursee, Tel. privat: 045/21 16 04, Schule: 041/44 14 25.

Vizepräsident – Vice-président

Hermann Unternährer, Bireggstr. 7, 6005 Luzern, Tel. Geschäft: 041/22 05 44.

Zentralsekretär – Secrétaire central

Jürg Nyffenegger, Postfach 49, 3000 Bern 16, Telefon privat: 063/72 19 44, Geschäft 031/85 11 11.

Zentralkassier – Trésorier central

Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Telefon privat: 031/36 24 87, Geschäft: 031/666 554.

Zentralbibliothekarin –

Bibliothécaire centrale

Frau Trudi Zumbrennen, Postfach 47, 3000 Bern 22.

Beisitzerin – Assesseuse

Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstr. 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06.

Musikkommission –

Commission de musique

Präsident – Président

Kapellmeister Fritz Kneusslin, Amselstrasse 43, 4059 Basel, Telefon privat: 061 / 34 52 79

Mitglieder – Membres

Musikdirektor Peter Escher, Schöngrundstrasse 43, 4600 Olten, Telefon privat: 062 / 32 41 01

Dr. Fritz Wiesmann, Zentralstrasse 35, 8212 Neuhausen am Rheinflall, Telefon: 053/2 46 33.

Vertreter des EOVS in der Schiedskommission der SUISSA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUISSA

Fritz Kneusslin, Amselstr. 43, 4059 Basel.

Ersatzmann – Suppléant

Alfons Bösch, 6440 Ingenbohl.

Vertreter des EOVS im Schweizer Musikrat – Représentant de la SFO au sein du Conseil suisse de la musique

Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38, 3047 Bremgarten b/Bern, Tel. 031/239304

Redaktor der «Sinfonia» –

Rédacteur de la «Sinfonia»

Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38, 3047 Bremgarten b/Bern, Tel. 031/239304